

Guide de démarrage rapide - Quick start guide - Schnellstartanleitung - Guía de inicio rápido

INFORMATIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ

FR

Nous vous recommandons de lire attentivement ce manuel avant l'installation du produit.

Tout usage non conforme à la présente notice peut causer des dommages irréversibles, et entraîner l'annulation de la garantie. La responsabilité de la société BODET ne pourra donc pas être engagée.

Identification des pictogrammes :

Symbole	Description				
	IEC60417 - 1641 Manuel d'utilisation		IEC60417 - 0434b Attention		IEC60417 - 6042 Danger, risque de choc électrique

INSTALLATION DU PRODUIT

 L'installation et l'entretien de ce matériel doivent être réalisés par une personne qualifiée.



Installation électrique :

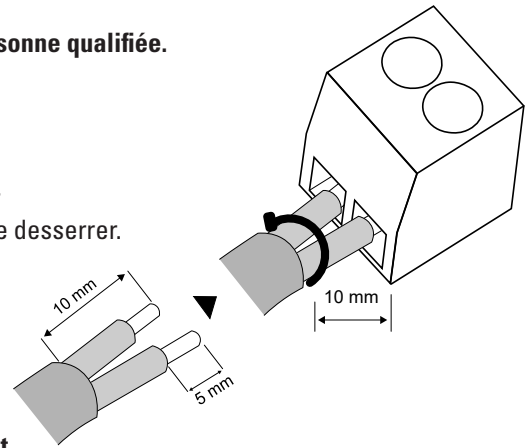
L'installation électrique de ce matériel doit être conforme aux règles édictées dans les normes électriques en vigueur dans le pays d'utilisation du produit.

Les conducteurs d'un même circuit doivent être attachés entre eux près du bornier pour éviter une réduction de l'isolation dans le cas où une des bornes viendrait à se desserrer.

Ouverture du produit :

Ce produit ne comporte aucun composant réparable par l'utilisateur. Contactez le service client BODET si le produit doit être dépanné.

  **Ne jamais ouvrir le produit quand celui-ci est connecté à une source d'alimentation. Couper l'alimentation en amont (coupe-circuit, disjoncteur...) avant toute intervention sur le produit.**






SAFETY INFORMATION

EN

We recommend that you read this manual carefully before installing the product.

Failure to observe these instructions may cause irreversible damage and invalidate the warranty. BODET shall not be responsible for any damage arising due to non-observance of these instructions.

Identification of pictograms:

Symbol	Description				
	IEC60417 - 1641 Operating instructions		IEC60417 - 0434b Caution		IEC60417 - 6042 Caution, risk of electric shock

INSTALLING THE PRODUCT

 This equipment must be fitted and maintained by a qualified person.



Electrical installation:

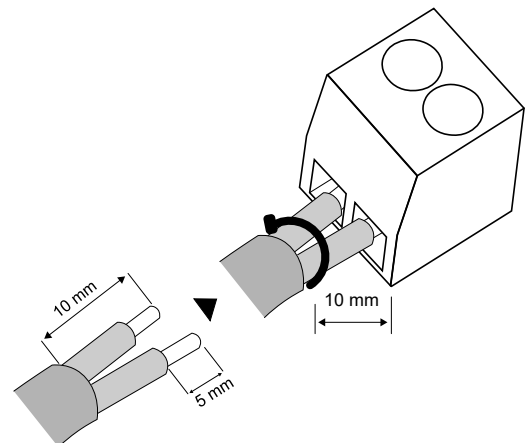
The electrical installation of this equipment must comply with the rules laid down in the electrical standards in force in the country where the product is used.

Conductors on the same circuit must be attached to each other close to the terminal block to avoid reduced isolation should one of the terminals become loose.

Opening the product:

There are no user-serviceable components in this product. Contact BODET customer service if the product needs to be repaired.

  **Never open the product while it is connected to a power source. Before working on the product, switch off the upstream power (circuit breaker, etc.).**



Ref.: 608742B 08/22

Guide de démarrage rapide - Quick start guide - Schnellstartanleitung - Guía de inicio rápido




SICHERHEITSHINWEISE

DE

Wir empfehlen Ihnen, diese Anleitung vor der Installation des Produkts aufmerksam zu lesen.

Jede nicht mit dieser Bedienungsanleitung übereinstimmende Verwendung kann irreversible Schäden verursachen und führt zudem zum Erlöschen der Garantie. Das Unternehmen BODET kann in einem solchen Fall nicht haftbar gemacht werden.

Bedeutung der Piktogramme:

Symbol	Beschreibung				
	IEC60417 - 1641 Benutzerhandbuch		IEC60417 - 0434b Achtung		IEC60417 - 6042 Gefahr, Stromschlaggefahr

INSTALLATION DES PRODUKTS



 **Dieses Gerät ist von einer qualifizierten Person zu installieren und zu warten.**

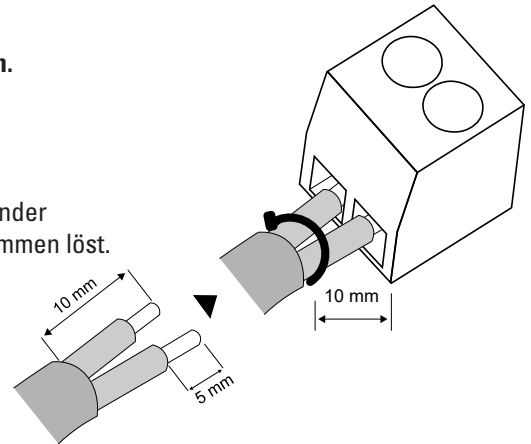
Elektrische Installation:

Die elektrische Installation dieses Geräts muss den Vorschriften der elektrischen Normen entsprechen, die in dem Land gelten, in dem das Produkt verwendet wird. Die Leiter ein- und desselben Schaltkreises müssen in der Nähe der Klemme aneinander befestigt werden, um eine verringerte Isolation zu verhindern, falls sich eine der Klemmen löst.

Öffnen des Produkts:

In diesem Produkt gibt es kein Bauteil, das vom Benutzer repariert werden kann. Kontaktieren Sie den BODET-Kundendienst, wenn das Produkt repariert oder gewartet werden muss.

  **Öffnen Sie das Produkt niemals, während es an eine Stromquelle angeschlossen ist. Schalten Sie vor jeder Arbeit an dem Produkt die vorgeschaltete Stromversorgung aus (Sicherung, Leitungsschutzschalter...).**






INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

ES

Le recomendamos que lea atentamente este manual antes de instalar el producto.

Cualquier uso no conforme a este manual puede causar daños irreversibles y anular la garantía. Por tanto, BODET no podrá considerarse responsable.

Identificación de los pictogramas:

Símbolo	Descripción				
	IEC60417 - 1641 Instrucciones de uso		IEC60417 - 0434b Atención		IEC60417 - 6042 Peligro, riesgo de descarga eléctrica

INSTALACIÓN DEL PRODUCTO

 **La instalación y el mantenimiento de este equipo debe realizarse por una persona cualificada.**

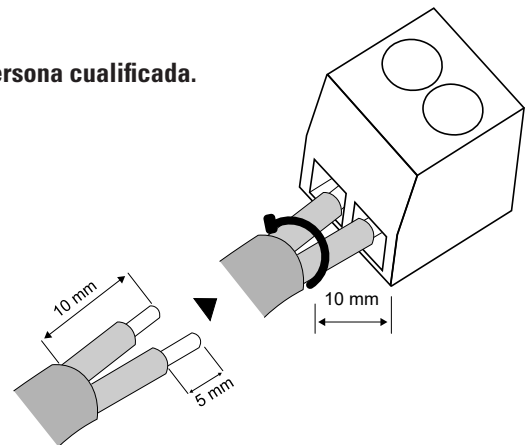
Instalación eléctrica:

La instalación eléctrica de este equipo debe cumplir con las reglas establecidas en las normas eléctricas vigentes en el país donde se utiliza el producto. Los conductores del mismo circuito deben estar unidos entre sí cerca de la bornera para evitar que se produzca una reducción del aislamiento en caso de que uno de los terminales se afloje.

Apertura del producto:

Este producto no tiene componentes que puedan repararse por el usuario. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de BODET si el producto necesita repararse.

  **No abra nunca el producto mientras esté conectado a una fuente de alimentación. Apague la corriente antes de cualquier intervención (disyuntor, etc.).**



Réf.: 608742B 08/22

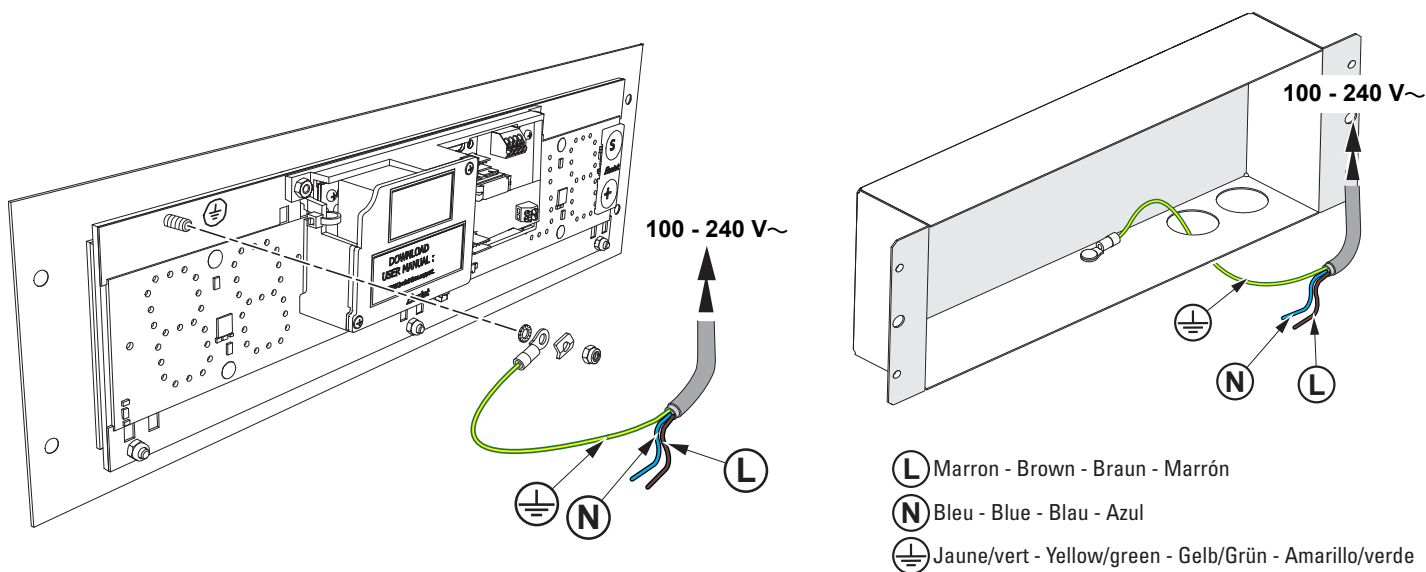


1 - INSTALLATION ÉLECTRIQUE - ELECTRICAL INSTALLATION - ELEKTRISCHE INSTALLATION - INSTALACIÓN ELÉCTRICA

1.1 - RACCORDEMENT À LA TERRE - GROUNDING CONNECTION - MASSEANSCHLUSS - CONEXIÓN A TIERRA

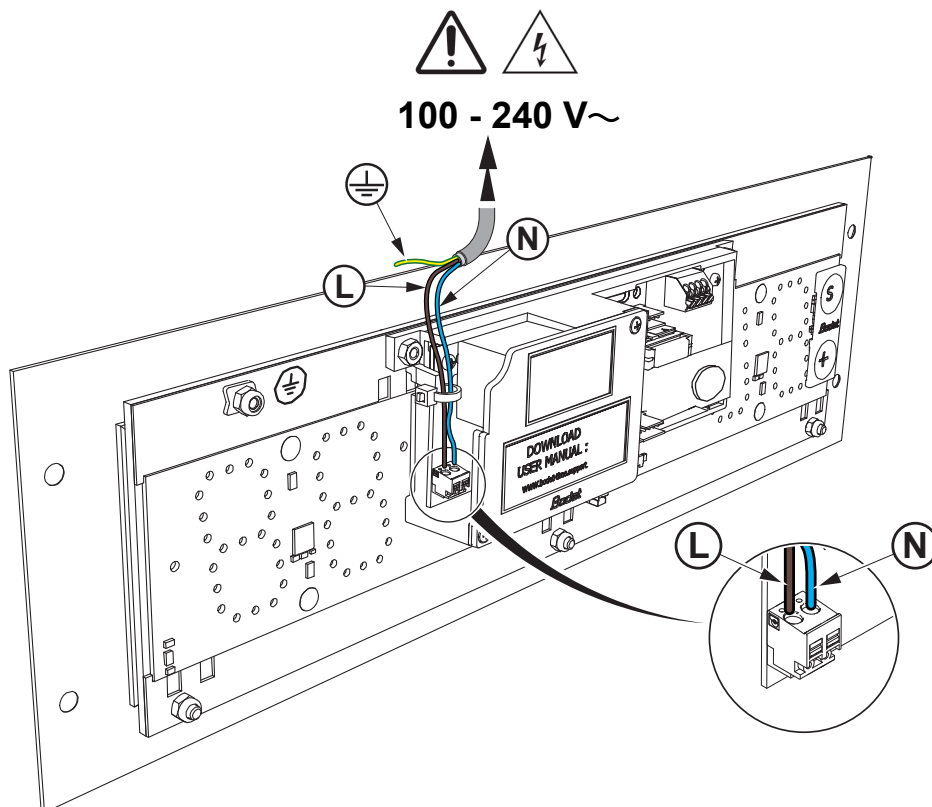
**1.1.1 - SANS FOND D'ENCASTREMENT - WITHOUT BACK COVER
OHNE HINTERGRUNDPLATT - SIN TAPA DE EMPOTRAMIENTO**

**1.1.2 - AVEC FOND D'ENCASTREMENT - WITH BACK COVER
MIT HINTERGRUNDPLATT - CON TAPA DE EMPOTRAMIENTO**

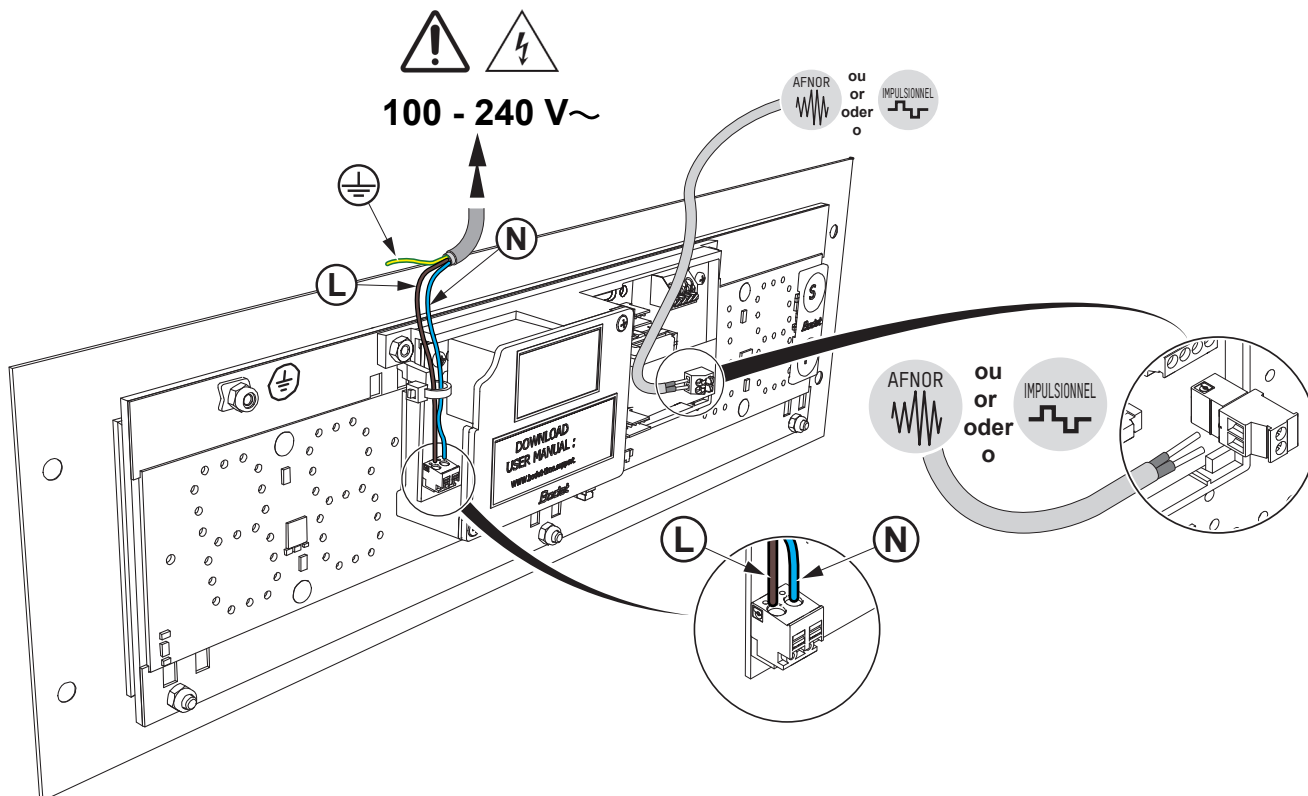


1.2 - RACCORDEMENT ALIMENTATION - POWER SUPPLY CONNECTION - ANSCHLUSS DER STROMVERSORGUNG - CONEXIÓN DE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN

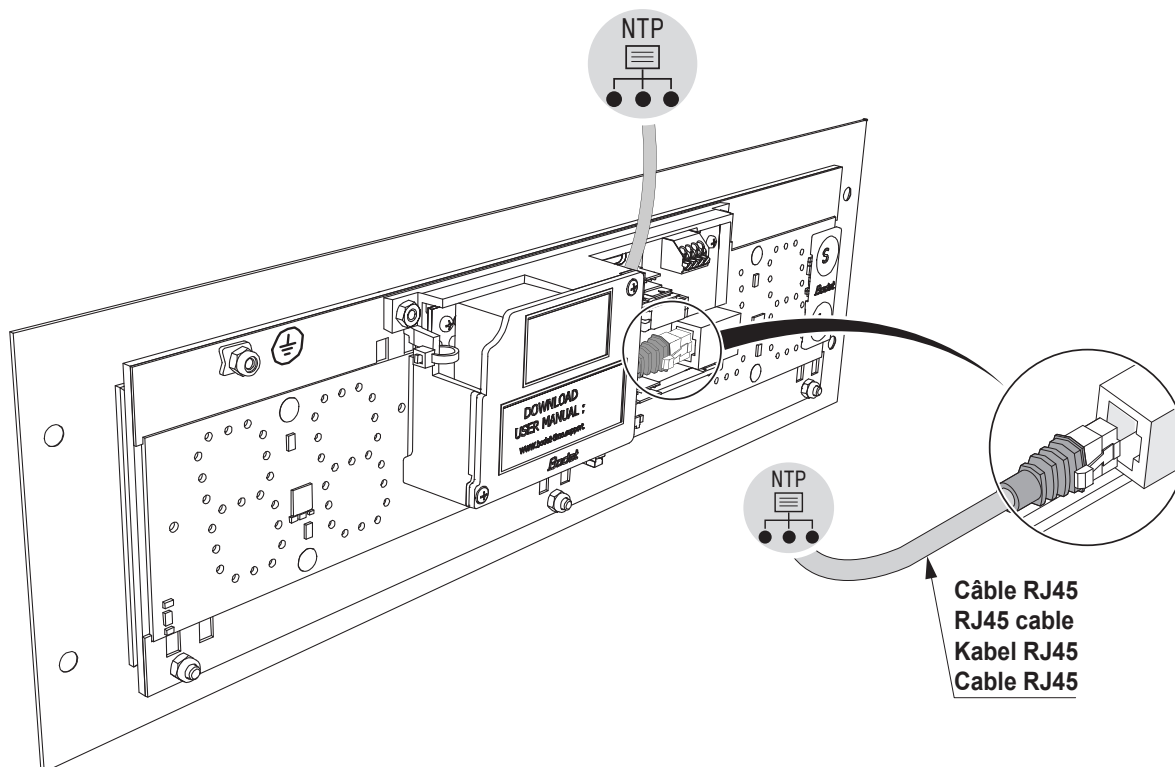
1.2.1 - SYNCHRONISATION INDÉPENDANTE - INDEPENDENT SYNCHRONISATION - UNABHÄNGIGE SYNCHRONISATION - SINCRONIZACIÓN INDEPENDIENTE



1.2.2 - SYNCHRONISATION AFNOR / IMPULSIONS - AFNOR / IMPULSE SYNCHRONISATION
 AFNOR / MINUTENIMPULS SYNCHRONISIERUNG - SINCRONIZACIÓN AFNOR / POR IMPULSOS



1.2.3 - SYNCHRONISATION NTP - NTP SYNCHRONISATION - NTP SYNCHRONISIERUNG - SINCRONIZACIÓN NTP

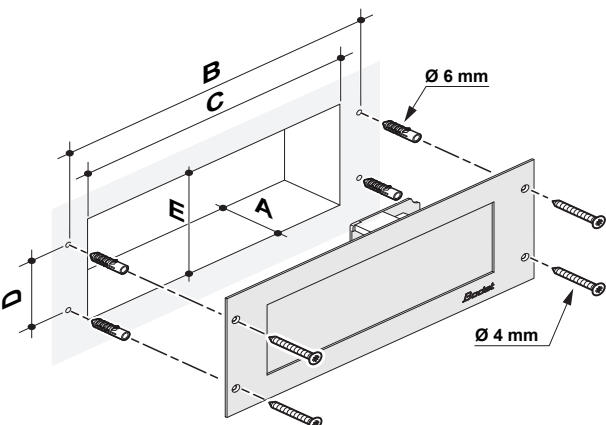


Ref.: 608742B 08/22

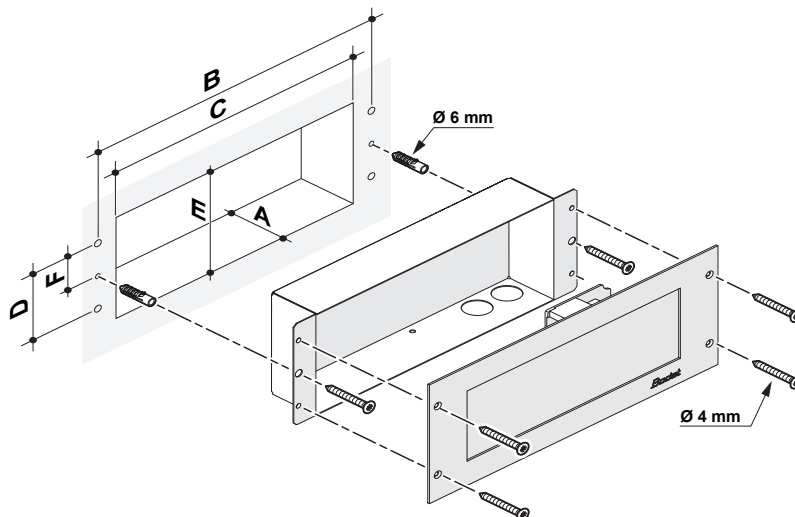
2 - INSTALLATION MÉCANIQUE - MECHANICAL INSTALLATION - MECHANISCHE MONTAGE - INSTALACIÓN MECÁNICA

2.1 - FIXATION MURALE - WALL MOUNTING - WANDTRÄGER - FIJACIÓN EN PARED

**2.1.1 - FIXATION MURALE SANS FOND D'ENCASTREMENT
WALL MOUNTING WITHOUT BACK COVER
WANDTRÄGER OHNE HINTERGRUNDPLATT
FIJACIÓN EN PARED SIN TAPA DE EMPOTRAMIENTO**



**2.1.2 - FIXATION MURALE AVEC FOND D'ENCASTREMENT
WALL MOUNTING WITH BACK COVER
WANDTRÄGER MIT HINTERGRUNDPLATT
FIJACIÓN EN PARED CON TAPA DE EMPOTRAMIENTO**



Déposer un joint silicone entre l'horloge et le mur.
Apply a silicone seal between the clock and the wall.

Bringen Sie eine Silikonfuge zwischen der Uhr und der Wand an.

Colocar una junta de silicona entre el reloj y la pared.

Déposer un joint silicone entre le fond d'encastrement (oreilles de fixation) et le mur ainsi qu'entre le fond d'encastrement et l'horloge.
Apply a silicone seal between the back cover (fixing brackets) and the wall, then between the back cover and the clock.

Bringen Sie eine Silikondichtung zwischen der Hintergrundplatte (Befestigungsbügel) und der Wand an und dann zwischen der Hintergrundplatte und der Uhr an.

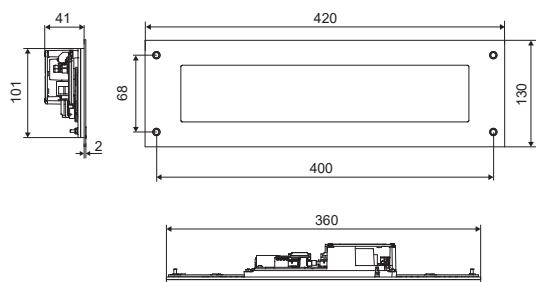
Colocar una junta de silicona entre la tapa (puntos de fijación) y la pared y luego entre la tapa y el reloj.

Dimensions (en mm)

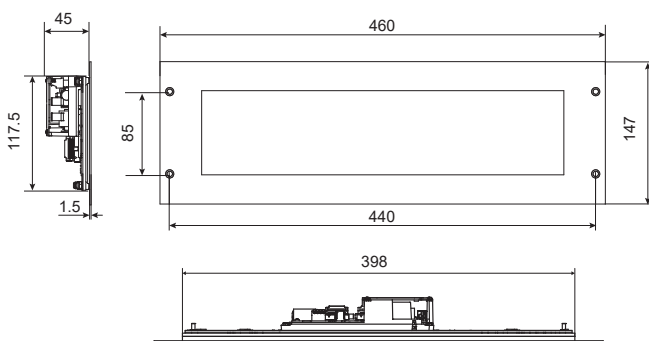
	A	B	C	D	E	F
STYLE 5S OP	46	400	366	68	109	34
STYLE 7S OP		440	406	85	125	42,5

2.2 - DIMENSIONS - DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONES

STYLE 5S OP



STYLE 7S OP



Guide de démarrage rapide - Quick start guide - Schnellstartanleitung - Guía de inicio rápido

3 - MISE À L'HEURE - TIME SETTING - ZEITEINSTELLUNG - PUESTA EN HORA

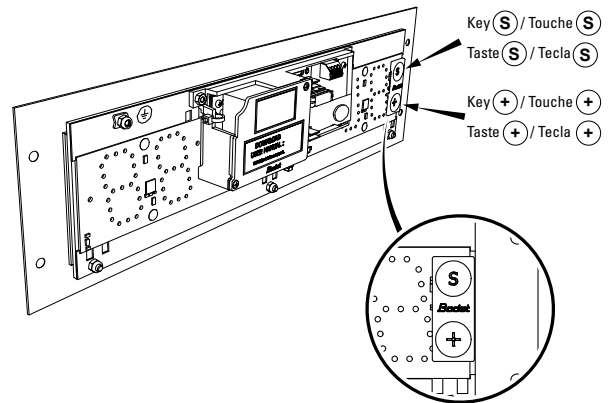
IMPULSIONNELLE ET INDÉPENDANTE - IMPULSE AND INDEPENDANT - IMPULS UND AUTONOME QUARZUHR - IMPULSO E INDEPENDIENTE.

Pour régler l'heure de l'horloge, se reporter au menu ci-après.
Se reporter à la notice complète pour mettre à l'heure un parc d'horloges synchronisées par impulsions.

To set the time, refer to the menu below.
Refer to the complete manual to set the time of an impulse synchronised clock network.

Um die Uhrzeit einzustellen, gehen Sie bitte zum folgenden Menü.
Lesen Sie das komplette Handbuch, um die Zeit für eine Flotte von pulssynchronisierten Uhren einzustellen.

Para ajustar la hora, consulte el siguiente menú.
Consulte el manual completo para ajustar la hora de una red de relojes sincronizados por impulsos.



Maintenir l'appui pendant 3 secondes
Hold down for 3 seconds
3 Sekunden lang gedrückt halten
Mantener pulsado durante 3 segundos



Réglage de l'heure
Set hour
Einstellung der Uhrzeit
Ajuste de la hora



Réglage des minutes
Set minutes
Einstellung der Minuten
Ajuste de los minutos



Réglage de l'année
Set year
Einstellung der Jahres
Ajuste del año



Réglage du mois
Set month
Einstellung der Monats
Ajuste del mes



Réglage du jour
Set day
Einstellung der Tages
Ajuste del día



Fin du menu
End of menu
Ende des Menüs
Fin del menú

Le fuseau horaire par défaut est Paris (se reporter à la notice complète pour la configuration d'un autre fuseau).
The default time zone is Paris (for the configuration of a different time zone refer to the complete manual).
Die Standardzeitzone ist Paris (siehe das komplette Handbuch für die Konfiguration einer anderen Zeitzone).
El huso horario por defecto es París (consulte el manual completo para la configuración de otra zona horaria).

Guide de démarrage rapide - Quick start guide - Schnellstartanleitung - Guía de inicio rápido



HORLOGES RÉCEPTRICES TEMPS CODÉ AFNOR/IRIG-B
AFNOR/IRIG-B TIME CODED SLAVE CLOCKS
AFNOR/IRIG-B CODIERTE EMPFÄNGERUHR
RELOJES ESCLAVOS DE TIEMPO CODIFICADO AFNOR/IRIG-B

Au raccordement sur le réseau AFNOR, l'horloge affiche l'heure diffusée par l'horloge mère.

When connecting to the AFNOR network, the clock displays the time broadcasted by the master clock.

Beim Anschluß an die AFNOR Linie wird die Uhr die von der Hauptuhr angegebene Uhrzeit anzeigen.

Al conectarse a la red AFNOR, el reloj muestra la hora emitida por el reloj patrón.



HORLOGES NTP - NTP CLOCKS - NTP UHREN - RELOJES NTP

Télécharger le logiciel "**Bodet Detect**" pour la configuration de l'horloge sur : www.bodet-time.com

Download the "**Bodet Detect**" software for the parameter setting of the clock from: www.bodet-time.com

Laden Sie die Software "**Bodet Detect**" zur Konfiguration der Uhr herunter: www.bodet-time.com

Descargar el software "**Bodet Detect**" para configurar el reloj en: www.bodet-time.com